

Garantía Limitada

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándard- Un año, Productos Resistentes-Dos años, Productos Robustos- Tres años .
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE): Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (513) 367-4811
3. BENEFICIARIO DE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Todos los compresores de aire Campbell Hausfeld, herramientas neumáticas o accesorios neumáticos suplementarios suministrados o fabricados por el Garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos de material y fabricación que ocurran durante el período de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO LAS GARANTIAS DE COMERCIALIZAD Y CONVENIENCIA PARA UN FIN PARTICULAR, TAL COMO SE ESPECIFICA EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía tendrá una duración de noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tal caso esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tal caso esta limitación o exclusión no es aplicable.
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto.
 - D. El servicio al producto antes de la venta, tales como ensamblaje, aceite o lubricantes y ajustes.
 - E. Los artículos o servicio normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como pero no limitados a bandas y presostatos.
 - F. Los artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como lubricantes, filtros y empaques.
 - G. Las piezas para motores eléctricos o de gasolina están específicamente excluidos de la cobertura de esta garantía limitada. Éstos deben ser enviados por el comprador al fabricante original o a los centros de servicio autorizados por el fabricante para que se les den servicio.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes defectuosos dentro del periodo de validez de la garantía.
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - B. Tener cuidado al utilizar el producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario.
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
 - B. Si el comprador no recibe resultados satisfactorios en el Centro de Servicio a Clientes de Campbell Hausfeld. (Ver Párrafo 2).

Esta Garantía Limitada le otorga derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro.

Operating Instructions & Parts Manual

Model PA2078

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



Filter • Pressure Regulator • Lubricator

Description

Professional filter / regulator / lubricators are designed for stationary air compressors. The filter removes contaminants from compressed air flow up to 250 psig. The lubricator provides oil to the air tool and increases the life of the tool.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠ DANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

⚠ NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure to tighten fittings, bolts, etc., before putting unit into service.

General Safety Information

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

Read this instruction manual before installing this device to the air supply system. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

⚠ DANGER

This product is specifically designed for compressed air service ONLY. Use with any other material (liquid or gas) is a misapplication and not permitted. Use or injection of certain hazardous liquids or gases in the system (such as oxygen, alcohol or liquid petroleum gas) will harm the unit and result in a combustible condition or hazardous external leakage. Misapplication will void all warranties and manufacturer's responsibilities.

⚠ DANGER

The relief flow capacity of regulators is limited. Install additional pressure relief devices to alleviate over pressurized conditions. Written approval must be obtained from manufacturer if this device is to be used for life support systems or other non-industrial applications.

⚠ WARNING

Disconnect power and release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.

1. Safety glasses must be worn during operation. Always work in a well ventilated area.

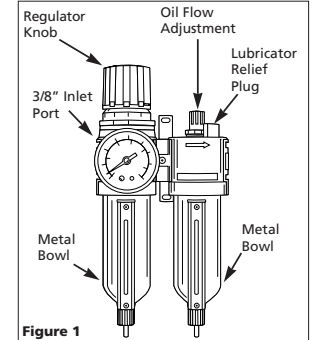


Figure 1

2. Do not exceed any pressure rating of any component in the system.
3. Protect air lines from damage and/or punctures.
4. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.
5. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

Specifications

Maximum Input Pressure	Max. Temp.	Air Flow @ 90 psi
250 psig	175° F	80 SCFM

Installation

1. Install the gauge. Use Teflon® tape on all threads.
2. Remove the plug. Use Teflon® tape on the threads and re-install securely (See Figure 2).
3. Securely mount the filter /regulator / lubricator in a vertical position as close as possible to air tool connection. The inlet port is marked

Installation (Continued)

with an arrow on the body to indicate the air flow direction (See Figure 1).

4. Install the unit with the same pipe size as the piping in use. Avoid using unnecessary fittings, couplings, etc., that restrict airflow.
5. Connect the air supply to the inlet port.

Operation

▲ NOTICE Ensure the regulator adjusting knob is unlocked when adjusting pressure. The regulator will be damaged if the knob is turned in the locked position.

1. Fill the lubricator bowl with Campbell Hausfeld Oil (ST127000AV) or clean, non detergent SAE 10 oil.
2. Before pressurizing system, make certain the bowls are securely locked in place by pushing the bowls into filter body and lubricator body and turning clockwise to lock.
3. Unlock the regulator adjusting knob by pulling knob away from the regulator.
4. Turn the regulator adjusting knob counterclockwise until no load is on the regulating spring.
5. Turn on the air pressure supply and turn the adjusting knob clockwise until the desired outlet pressure is reached. Push the regulator adjusting knob toward the regulator to lock in desired pressure.
6. The oil flow is controlled by the clear adjusting knob. Turn knob counter-clockwise for more or clockwise for less oil delivery. The oil delivery rate automatically adjusts with changes in air flow.
7. The lubricator can be refilled while the system is under pressure. **Slowly** remove relief plug to allow

relief of air pressure. After the relief plug has been removed, the bowl can also be removed. Pour oil into the bowl and replace. **Replace fill plug before resuming operation.** Do NOT replace the relief plug until the bowl is securely locked in place.

Maintenance

▲ WARNING

Release all pressure before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance on the air system. Personal injury and/or property damage could occur.



▲ WARNING

Always depressurize the unit before removing the bowl. Personal injury and/or property damage could occur. If bowl is difficult to remove, it may be under pressure.

FILTER

1. Inspect and replace cracked, damaged or deteriorated seals and bowls. Wipe bowls with a soft, dry cloth to clean.
2. Replace or clean filter element periodically. Remove the filter element and tap filter on a hard surface or use an air gun to blow out residual dirt.
3. Drain bowls at least once per work shift. To avoid spray or splatter, cover bottom of filter with a cloth and turn the manual drain counterclockwise.
4. Before placing the unit in service, make sure the bowl is reinstalled and securely locked in place.

PRESSURE REGULATOR

The regulator can be disassembled for servicing without removal from the line.

1. Shut-off air to the filter, regulator and lubricator (F/R/L) and release all pressure from the system on both sides of the F/R/L.
2. Turn adjusting knob counterclockwise to relieve compression on spring.
3. Turn entire knob assembly counterclockwise to remove (See Figure 2).
4. Remove the diaphragm assembly.
5. By removing the filter assembly and spring, the valve stem is removable from the bottom of the regulator.

LUBRICATOR

1. In clean operating conditions, this unit is generally trouble-free. Contaminants may collect on the inlet filter. To clean filter, tap on a hard surface and use an air gun to blow off residual dirt.
2. Before placing the unit in service, make sure the bowl is reinstalled and securely locked in place.

Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400. If you are calling from Ohio or outside the continental United States, Please call 1-513-367-1182.

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Unit will not regulate to desired pressure/excessive pressure	Worn or damaged parts	Removed the plug, spring and valve assembly. Clean the o-ring, valve stem, valve seat and bottom plug. Check for damage. Replace worn or damaged parts.
Unit leaks at relief port	Damaged diaphragm	Replace with Kit SV995700AJ

Mantenimiento (Cont.)

2. Antes de comenzar a utilizar la unidad, cerciórese de que el envase esté bien instalado y asegurado.

Servicio Técnico

Para mayor información sobre el funcionamiento o reparación de este producto, comuníquese al 1-800-543-6400. Si está llamando de Ohio o fuera

de los Estados Unidos, comuníquese al 1-513-367-1182

Para ordenar repuestos, sírvase llamar al concesionario más cercano a su domicilio

Sírvase darnos la siguiente información:

- Número del modelo
- Número de Serie o código con fecha (de haberlo)
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Puede escribirnos a:

The Campbell Group
Attn: Parts Department
100 Production Drive
Harrison, OH 45030 U.S.A.

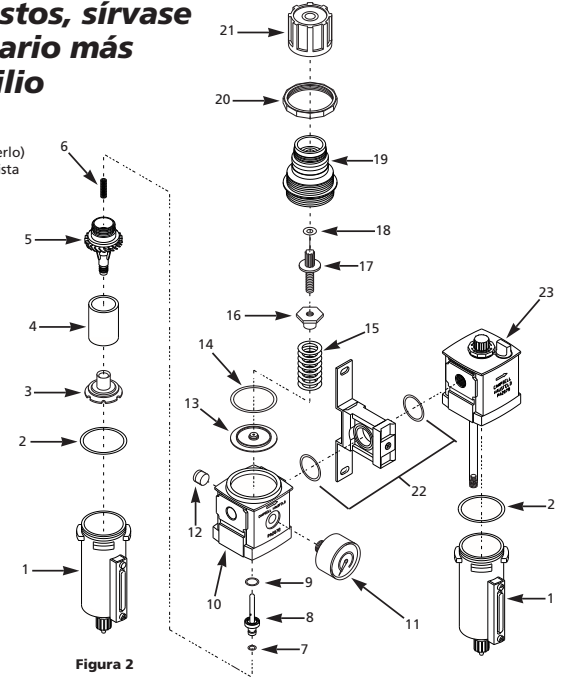


Figura 2

Lista De Repuestos

No. de Ref.	Descripción	Repuesto	Ctd.
1	Envase de metal con manómetro visual	▼	2
2	Anillo en O (Envase)	▼■	2
3	Base del elemento del filtro	■	1
4	Elemento del filtro	■	1
5	Deflector	■	1
6	Resorte de la válvula	▲	1
7	Anillo en O (Vástago de la válvula)	▲	1
8	Vástago de la válvula	▲	1
9	Anillo en O (Vástago de la válvula)	▲	1
10	Cuerpo y cubierta del filtro/regulador	--	1
11	Manómetro	SV899600AV	1
12	Conector - 6,4 mm (1/4") NPT	SV995500AV	1
13	Ensamblaje del diafragma	▲	1
14	Anillo	--	1
15	Resorte principal	--	1
16	Tuerca del tornillo ajustador	--	1

No. de Ref.	Descripción	Repuesto	Ctd.
17	Tornillo ajustador	--	1
18	Arandela de empuje	--	1
19	Roscas	--	1
20	Tuerca del panel	●	1
21	Perilla	●	1
22	Ensamblaje de la abrazadera en T	SV995200AV	1
23	Cuerpo y cubierta del lubricador	--	1
▲	Piezas de reparación	SV995700AJ	1
▼	Ensamblaje del envase de metal	SV994900AV	1
■	Juego de filtros	SV995000AV	1
●	Ensamblaje de la perilla	SV995800AJ	1
Δ	Abrazadera en T con bloque 9,5 mm (3/8") NPT	SV995800AJ	1
Δ	Abrazadera en T con bloque 6,4 mm (1/4") NPT	SV995900AJ	1

Δ No se muestra (Artículos para conexión con otros componentes robustos de las líneas de aire o el sistema de tuberías.

Instalación

1. Instale el manómetro. Use cinta pegante de Teflón® en todas las roscas.
2. Desconecte el tapón. Use cinta pegante de Teflón® en todas las roscas y re-instale la unidad.
3. Instale adecuadamente el filtro/regulador/lubricador en posición vertical lo más cerca posible de la herramienta neumática. El orificio de entrada está marcado con una flecha que indica la dirección de flujo de aire (Vea la Figura 1).
4. Instale la unidad con tuberías del mismo tamaño de las usadas. Evite usar conectores, acopladores, etc adicionales que pudiesen restringir el flujo de aire.
5. Conecte el suministro de aire al orificio de entrada.

Funcionamiento

▲ AVISO *Cerciórese de que la perilla para ajustar el regulador no tenga el seguro cuando vaya a ajustar la presión. Si gira la perilla con el seguro puesto, dañará el regulador.*

1. Llene el envase del lubricador de aceite Campbell Hausfeld (ST127000AV) o aceite, sin detergente, SAE 10, limpio.
2. Antes de aplicarle presión al sistema, cerciórese de que los envases estén bien instalados, para hacerlo, empuje los envases hacia el filtro y el lubricador y gírelos en el mismo sentido de las agujas del reloj para asegurarlos.
3. Para quitarle el seguro a la perilla del regulador, hale la perilla.
4. Gire la perilla del regulador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el resorte esté completamente estirado (sin presión).
5. Encienda la fuente de suministro de aire y gire la perilla en el mismo

Guía de Diagnóstico de Averías

Problems	Posible(s) Causa(s)	Acción a Tomar
La unidad no regula a la presión deseada/presión excesiva	Piezas desgastadas o dañadas	Desconecte el tapón, el resorte y el ensamblaje de la válvula. Limpie el anillo en O, el vástago de la válvula, el asiento de la válvula y el tapón inferior. Chequéelo a ver si están dañados. Reemplace las piezas que estén desgastadas o dañadas.
La unidad tiene fugas por el orificio de salida	Diaphragma dañado	Reemplácelo con el juego de piezas SV995700AV

- sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la presión deseada. Oprima la perilla hacia regulador para fijarla a la presión deseada.
6. El flujo de aceite se controla con la perilla transparente. Gire la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el suministro de aceite o en el mismo sentido de las agujas del reloj para disminuirlo. El suministro de aceite varia automáticamente con los cambios en el flujo de aire.
 7. El lubricador se puede llenar de aceite con el sistema bajo presión. **Lentamente** desconecte el tapón para liberar la presión de aire. Después de haber sacado el tapón, podrá desconectar el envase. Vierta el aceite en el envase y re-instálelo. **Colóquelo el tapón antes de comenzar a utilizar la unidad.** No le coloque el tapón antes de instalar el envase.

Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Libre toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, reubicar o darle cualquier tipo de mantenimiento al sistema de aire. De no hacerlo podría ocasionarle heridas personales o daños a su propiedad.

▲ ADVERTENCIA

Siempre libere toda la presión de la unidad antes de desconectar el envase. De no hacerlo podría ocasionarle heridas personales o daños a su propiedad. Si tiene dificultad para desconectar el envase, éste podría estar bajo presión.

FILTRO

1. Inspeccione los sellos y envases y reemplace aquellos que estén rotos, dañados o deteriorados. Limpie los envases con un trapo suave y seco.
2. Periódicamente reemplace o limpie el elemento del filtro. Saque el

- elemento del filtro y golpéelo contra una superficie dura o use una pistola neumática para eliminar los residuos de impurezas.
3. Drene los envases al menos una vez en cada jornada laboral. Para evitar que rocíe o salpique, cubra la parte inferior del filtro con un trapo y gire la llave de drenaje manual en sentido contrario a las agujas del reloj.
 4. Antes de comenzar a utilizar la unidad, cerciórese de que el envase esté bien instalado y asegurado.

REGULADOR DE PRESION

El regulador se puede dismantelar para darle servicio sin necesidad de desconectarlo de la línea.

1. Cierre el suministro de aire hacia el filtro, regulado y lubricador (F/R/L) y libere toda la presión de aire del sistema en ambos lados del (F/R/L).
2. Gire la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj para estirar el resorte.
3. Gire todo el ensamblaje de la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj para desconectarlo (Vea la Figura 2).
4. Desconecte el ensamblaje del diafragma.
5. Después de desconectar el ensamblaje del filtro y el resorte podrá desconectar el vástago de la válvula por la parte inferior del regulador.

LUBRICADOR

1. Si se opera en un área limpia, esta unidad generalmente funciona sin problemas. Contaminantes se pueden acumular en el filtro de entrada. Para limpiar el filtro, golpelo contra una superficie dura o use una pistola neumática para eliminar los residuos de impurezas.

For Replacement Parts, call 1-800-543-6400

Please provide following information:
 - Model number
 - Serial Number (if applicable)
 - Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:
 The Campbell Group
 Attn: Parts Department
 100 Production Drive
 Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

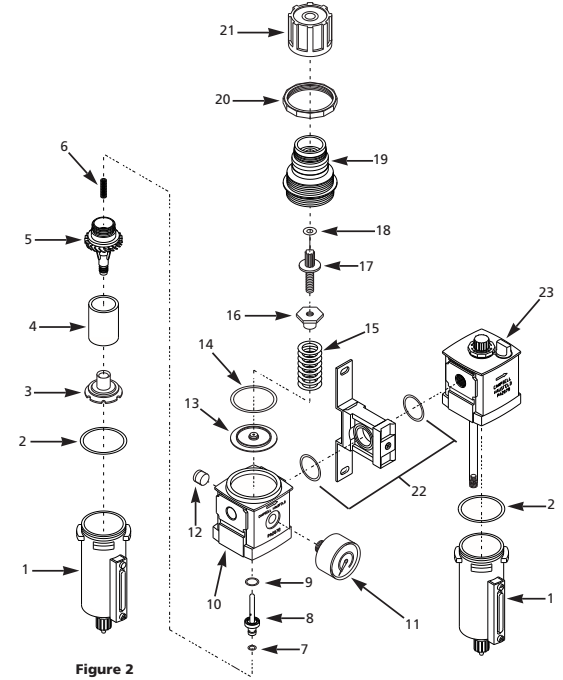


Figure 2

Replacement Parts List

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
1	Metal bowl with sight gauge	▼	2
2	O-ring (Bowl)	▼■	2
3	Filter element base	■	1
4	Filter element	PA1165000	1
5	Baffle	■	1
6	Valve spring	▲	1
7	O-ring (Valve stem)	▲	1
8	Valve stem	▲	1
9	O-ring (Valve stem)	▲	1
10	Filter/regulator body & cover	--	1
11	Gauge	SV899600AV	1
12	Plug - 1/4" NPT	SV995500AV	1
13	Diaphragm assembly	▲	1
14	Slip ring	--	1
15	Main spring	--	1
16	Adjusting screw assembly nut	--	1

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
17	Adjusting screw	--	1
18	Thrust washer	--	1
19	Bonnet	--	1
20	Panel nut	●	1
21	Knob	●	1
22	T-Bracket with joiner set	SV995200AV	1
23	Lubricator body and cover	--	1
▲	Repair kit	SV995700AJ	1
▼	Metal bowl assembly	SV994900AV	1
■	Filter kit	SV995000AV	1
●	Knob assembly	SV995800AJ	1
△	T-Bracket with end block-3/8" NPT	SV995800AJ	1
△	T-Bracket with end block-1/4" NPT	SV995900AJ	1

▲ Not shown (Items for modular connection with other extreme duty airline components or piping system.)

Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty Products - One Year, Serious Duty Products - Two Years, Extreme Duty Products - Three Years.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (513) 367-4811
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld portable air compressor, air tool or supplementary air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Defects on material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product.
 - D. Pre-delivery service, i.e. assembly, oil or lubricants, and adjustment.
 - E. Normal adjustments or expendable items which are explained in the owner's manual(s) provided with the product including but not limited to belts and pressure switch.
 - F. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. lubricants, filters and gaskets, etc.
 - G. Electric motor and gasoline engine components are expressly excluded from coverage under this limited warranty. Such components should be returned by the purchaser to the original manufacturer or to its authorized repair stations for service.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
 - B. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.
 - B. If the purchaser does not receive satisfactory results from the Authorized Service Center, the purchaser should contact the Campbell Hausfeld Product Service Department (see paragraph 2).

This Limited Warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from State to State.



EXTREME DUTY

Filtro • Regulador de Presión • Lubricador

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.

Descripción

Los filtros/reguladores de presión/lubricadores profesionales están diseñados para compresores de aire estacionarios. El filtro elimina los contaminantes del aire comprimido hasta presiones de hasta 17,24 bar. El lubricador le suministra aceite a la herramienta neumática y prolonga la duración de la herramienta.

Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

⚠ PELIGRO Esto le indica que hay una situación de peligro inmediato, que si no la evita, le ocasionará la muerte o heridas de gravedad.

⚠ ADVERTENCIA Esto le indica que hay una situación, que si no la evita, podría ocasionar la muerte o heridas de gravedad.

⚠ PRECAUCIÓN Esto le indica que hay una situación que podría ocasionarle heridas no muy graves.

⚠ AVISO Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Para Desempacar

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado. Cericíorese de apretar todas las conexiones, pernos, etc. antes de comenzar a utilizar la unidad.

Informaciones Generales de Seguridad

Este producto es parte de un sistema de alta presión y siempre debe seguir las siguientes medidas de seguridad al igual que otras medidas de seguridad establecidas.

Lea este manual de instrucciones antes de instalar esta unidad en el sistema de suministro de aire. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.

⚠ PELIGRO

Este producto está diseñado específicamente para sistemas de aire comprimido SOLAMENTE. El usarlo con otros materiales (líquidos o gases) no es adecuado y no está permitido. El uso o la inyección de ciertos líquidos o gases peligrosos en el sistema (tales como oxígeno, alcohol o gas líquido de petróleo) dañará la unidad y ocasionará una condición combustible o fuga externa peligrosa. El uso inadecuado cancelará todas las garantías y responsabilidades civiles del fabricante.

⚠ PELIGRO

La capacidad de flujo de los reguladores es limitada. Instale artefactos adicionales para liberar la presión para evitar condiciones de presiones excesivas. Debe obtener permiso por escrito del fabricante si piensa utilizar esta unidad en sistemas médicos u otros usos no industriales.

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte la unidad y libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, reubicar o darle cualquier tipo de mantenimiento.

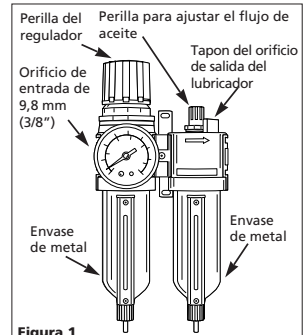


Figura 1

1. Siempre debe usar anteojos de seguridad para operar la unidad. Siempre trabaje en áreas bien ventiladas.
2. No exceda la presión indicada para ninguno de los componentes del sistema.
3. Proteja todas las líneas de aire contra daños o rupturas.
4. Chequee las mangueras de aire a ver si están debilitadas o desgastadas antes de cada uso. Cericíorese de que todas las condiciones estén bien apretadas.
5. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados y cerciíorese de que el equipo esté en buenas condiciones funcionar.

Especificaciones

Presión Máxima De Trabajo	Temperatura Máxima	Flujo de Aire a 6,2 bar
17,24 bar	80°C	2,3 m ³ /min

Garantie Limitée

- DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original - Produits À Service Standard - Un An, Produits À Service Sérieux - Deux Ans, Produits À Service Extrême - Trois Ans.
- GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (513) 367-4811
- BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
- PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: N'importe quel compresseur d'air portatif, outil pneumatique ou accessoire pneumatique supplémentaire Campbell Hausfeld qui est fourni par ou fabriqué par le Garant.
- COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
- LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce compresseur d'air est utilisé pour une fonction commerciale ou pour la location, la durée de la garantie sera quarante-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit.
 - Service avant livraison; le montage, l'huile ou la graisse et les réglages par exemples.
 - Réglages normaux ou articles qui ne sont pas indispensables qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit, y compris, mais pas limitées aux courroies et au manostat.
 - Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; graisses, filtres et joints d'étanchéités par exemples.
 - Les pièces détachées de moteurs électriques et à essence sont expressément exclus sous cette garantie limitée. Ces pièces doivent être retournées, par l'acheteur, au fabricant original ou à un centre de service autorisé par le fabricant pour le service.
- RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
- RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
 - Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.
- RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE:
 - La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.
 - Si l'acheteur n'est pas satisfait des services du Centre De Service Autorisé, l'acheteur devrait contacter le Département De Service Campbell Hausfeld (se référer au paragraphe 2).

Cette Garantie Limitée vous confère des droits précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province ou d'un État à l'autre.

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



EXTREME DUTY

Filtre • Régulateur de Pression • Graisseur

Description

Les filtres / régulateurs / graisseurs professionnels sont conçus pour les compresseurs d'air stationnaires. Le filtre enlève les polluants du débit d'air comprimé jusqu'à 1724 kPa. Le graisseur fournit l'huile à l'outil pneumatique et prolonge la vie de l'outil.

Directives de Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

⚠ DANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

⚠ ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

⚠ AVIS Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Déballage

Lors du déballage du modèle, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport. S'assurer de serrer tous les raccords, boulons, etc., avant de mettre le modèle en marche.

Généralités sur la Sécurité

Ce produit fait partie d'un système de haute pression. Il est nécessaire de respecter les précautions de sécurité suivantes ainsi que tous les règlements de sécurité en vigueur.

Lire ce manuel d'instructions avant le montage de cet appareil au système d'air. Se familiariser avec toutes les commandes et avec l'utilisation correct de l'équipement.

⚠ DANGER

Ce produit est fabriqué pour le service d'air comprimé SEULEMENT. L'utilisation de n'importe quel autre matériel (liquide ou gaz) est une application incorrecte interdite. L'utilisation ou l'injection de certains liquides ou gaz dans le système (tel que l'oxygène, l'alcool ou le pétrole) endommagera le modèle et causera une situation hasardeuse. Les applications incorrectes nuleront toutes garanties et responsabilités du fabricant.

⚠ DANGER La capacité de soulagement des régulateurs est limitée. Installer des appareils de soulagement de pression additionnels pour soulager les conditions surpressurisées. Obtenir la permission écrite du fabricant pour l'utilisation avec les systèmes de respirateurs artificiels ou pour autres applications non-industrielles.

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la source de puissance et dissiper toute la pression du système avant d'essayer de monter, de déplacer ou de procéder au service ou à l'entretien.

- Des lunettes de sécurité doivent être utilisées pendant le fonctionnement.

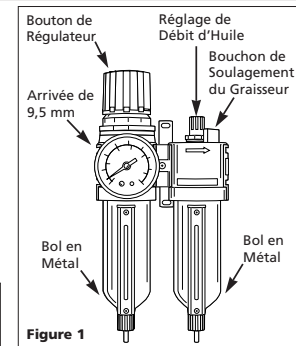


Figure 1

- Toujours travailler dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas dépasser la classification de pression de n'importe quelle pièce détachée du système.
- Protéger les canalisations d'air contre le dommage et/ou la perforation.
- Vérifier les tuyaux à air pour la faiblesse ou l'usure avant chaque usage. S'assurer que tous les raccords soient bien fixés.
- S'assurer que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'équipement soit en bon état.

Spécifications

Pression d'Arrivée Maximum	Temp. Max.	Débit d'Air à 621 kPa
1724 kPa	80° C	2,3 m³/min

Installation

- Installer la jauge. Utiliser le ruban Téflon® sur tous les filets.
- Enlever le bouchon. Utiliser le ruban Téflon® sur tous les filets et le

Installation (Suite)

- monter à nouveau avec sûreté (Voir Figure 2).
- 3. Fixer avec sûreté le filtre/ régulateur/ graisseur dans une position verticale aussi près que possible du branchement d'outil pneumatique. L'orifice d'arrivée est indiquée d'une flèche sur le corps montrant la direction du débit d'air (Voir Figure 1).
- 4. Utiliser la tuyauterie de même taille que celle présente pendant l'installation du modèle. Éviter l'utilisation des raccords, accouplements, etc. inutiles qui peuvent limiter la circulation d'air.
- 5. Brancher la source d'air à l'orifice d'arrivée

Fonctionnement

⚠ AVIS S'assurer que le bouton de réglage du régulateur soit déverrouillé lorsque vous réglez la pression. Le régulateur sera endommagé si le bouton est tourné dans la position verrouillée.

- 1. Remplir le bol du graisseur avec de l'huile Campbell Hausfeld (ST127000AV) ou de l'huile propre, sans détergents SAE 10.
- 2. Avant de pressuriser le système, s'assurer que les bols soient verrouillés en place avec sûreté. Appuyer les bols dans le corps du filtre et le corps du graisseur et tourner au sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller.
- 3. Déverrouiller le bouton de réglage du régulateur en le tirant à l'écart du régulateur.
- 4. Tourner le bouton de réglage du régulateur au sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il n'y ait aucun effort sur le ressort du régulateur.
- 5. Mettre le source de pression d'air en marche et tourner le bouton de

réglage au sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pression de sortie désirée soit atteinte. Pousser le bouton de réglage du régulateur vers le régulateur pour garder la pression désirée.

- 6. Le débit d'huile est réglé par le bouton de réglage transparent. Tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour un débit d'huile plus haut ou au sens des aiguilles d'une montre pour un débit d'huile plus bas. Le débit d'huile s'ajuste automatiquement selon le changement de pression d'air.
- 7. Pour remplir le graisseur pendant que le système soit pressurisé, enlever le bouchon de remplissage **lentement** afin de permettre le soulagement de la pression d'air. Verser l'huile dans le bol à travers l'orifice de remplissage. **Remplacer le bouchon de remplissage avant de procéder à l'opération.** NE PAS remplacer le bouchon de soulagement jusqu'à ce que les bols soient verrouillés en place avec sûreté.

Entretien

⚠ WARNING

Dissiper toute la pression avant d'essayer de monter, de déplacer ou de procéder au service ou à l'entretien du système d'air. Sinon, vous risquez des blessures personnelles et/ou dégâts matériels.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours dépressuriser le modèle avant d'enlever le bol afin d'éviter des blessures personnelles et/ou dégâts matériels. Le bol peut être sous pression s'il est difficile à enlever.

FILTRE

- 1. Vérifier et remplacer les joints et bols fendus, endommagés ou usés.

Essuyer les bols avec un chiffon propre et sec.

- 2. Remplacer ou nettoyer la cartouche filtrante périodiquement. Enlever la cartouche filtrante et la frapper légèrement sur une surface dure ou utiliser un pistolet à air comprimé pour y souffler la saleté.
- 3. Vidanger les bols au moins une fois par poste de travail. Couvrir la base du filtre d'un chiffon pour éviter l'éclaboussure et tourner l'orifice de vidange manuel au sens contraire des aiguilles d'une montre.
- 4. Installer le bol à nouveau et s'assurer qu'il soit verrouillé avec sûreté avant de mettre le modèle en service.

RÉGULATEUR DE PRESSIION

Le régulateur peut être démonté pour l'entretien sans l'enlever de la ligne.

- 1. Couper l'air du filtre, régulateur et graisseur (F/R/L) et dissiper toute la pression du système sur les deux côtés du F/R/L.
- 2. Tourner le bouton de réglage au sens contraire des aiguilles d'une montre afin de soulager la compression sur le ressort.
- 3. Tourner l'assemblage de bouton total au sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'enlever (Voir Figure 2).
- 4. Enlever la membrane équipée.
- 5. Une fois que le montage de filtre et le ressort soient enlevés, la tige de soupape peut être enlevée du fond du régulateur.

GRAISSEUR

- 1. Dans les conditions d'opération propre, ce modèle fonctionne généralement sans souci. Les polluants peuvent s'accumuler sur le filtre d'admission. Pour nettoyer le filtre, le frapper légèrement sur une surface dure et utiliser un pistolet à air comprimé pour y souffler la saleté.

Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesure Corrective
Le modèle ne se règle pas à la pression désirée/pression excessive	Pièces usées ou endommagées	Enlever le montage de bouchon, ressort et soupape. Nettoyer et vérifier le joint torique, la tige de soupape, le siège de soupape et le bouchon. Inspecter pour le dommage. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
Fuites à l'orifice de soulagement	Membrane endommagée	Remplacer avec le Nécessaire SV995700AJ

Entretien (Suite)

- 2. S'assurer que le bol soit monté à nouveau et verrouillé avec sûreté avant de mettre le modèle en service.

Service Technique

Pour de l'information concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, s'il vous plaît composer 1-800-

543-6400. Si vous appelez de l'Ohio ou hors des États-Unis, s'il vous plaît composer 1-513-367-1182.

Pour Pièces de Rechange, appeler 1-800-543-6400

S'il vous plaît fournir l'information suivante:
 - Numéro de modèle
 - Numéro de Série (si présent)
 - Description et numéro de la pièce

Correspondance:
 The Campbell Group
 Attn: Parts Department
 100 Production Drive
 Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

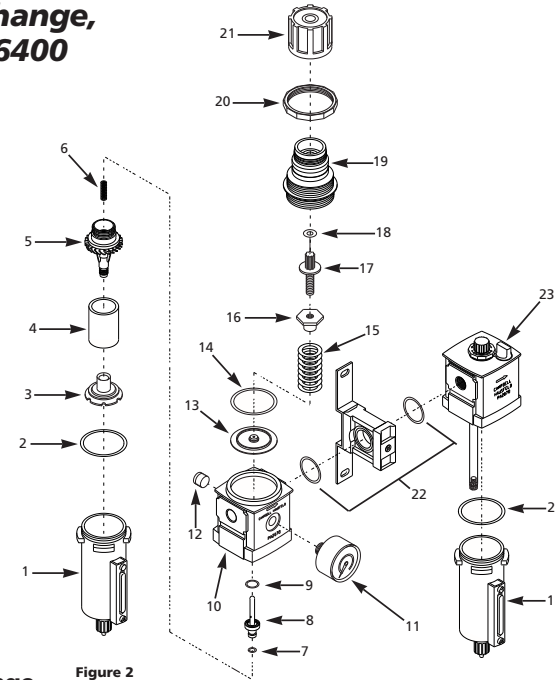


Figure 2

Liste de Pièces de Rechange

N° Réf.	Description	Numéro de Pièce	Qté.	N° Réf.	Description	Numéro de Pièce	Qté.
1	Bol en métal avec regard	▼	2	17	Vis de réglage	--	1
2	Joint torique (Bol)	▼■	2	18	Rondelle de butée	--	1
3	Base de cartouche filtrante	■	1	19	Chapeau	--	1
4	■ Cartouche filtrante	PA1165000	1	20	Écrou de panneau	●	1
5	Défecteur	■	1	21	Bouton	●	1
6	Ressort de soupape	▲	1	22	Support en T avec assemblage	SV995200AV	1
7	Joint torique (Tige de soupape)	▲	1	23	Corps et couvercle du graisseur	SV995200AV	1
8	Tige de soupape	▲	1	▲	Nécessaire de réparation	SV995700AJ	1
9	Joint torique (Tige de soupape)	▲	1	▼	Montage de bol en métal	SV994900AV	1
10	Filtre/corps de régulateur & couvercle	--	1	●	Nécessaire de filtre	SV995000AV	1
11	Manomètre	SV899600AV	1	■	Montage de bouton	SV995800AJ	1
12	Bouchon - 1/4 po NPT	SV995500AV	1	Δ	Support en T avec embout-3/8 po NPT	SV995800AJ	1
13	Membrane équipée	▲	1	Δ	Support en T avec embout-1/4 po NPT	SV995900AJ	1
14	Bague collectrice	--	1				
15	Ressort principal	--	1				
16	Écrou de montage de vis de réglage	--	1				

Δ Pas indiqué (Pièces pour le raccordement modulaire avec autres pièces détachées de canalisation d'air ou de système de tuyauterie à service extrême.)